

Job

Chapter 18

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיַּעַן בִּלְדָּד סַוְחֵיָי וַיֹּאמֶר: 1
и-ответил Бильдад Савхейнин и-сказал
[H1085](#) [H7747](#) [H0559](#)

И отвечал Вилдад Савхейнин и сказал:

עַד-וְאָנָּה תִּשְׂמוּן קִנְיֵי לְמַלְיָן וְאַחֵר תְּבַדְּרֵנוּ: 2
до-когда положите концы словам и-после поймите будем-говорить
[H5704](#) [H0575](#) [H7078](#) [H4405](#) [H0995](#) [H1696](#)

когда же положите вы конец таким речам? обдумайте, и потом будем говорить.

מָדוּעַ נִחְשָׁבָנוּ כַּבְּהֵמָה נִטְמָאֵנוּ בְּעֵינֵיכֶם: 3
почему считаемся-мы как-скот мы-нечисты в-глазах-ваших
[H4069](#) [H2803](#) [H0929](#) [H2933](#)

Зачем считаться нам за животных и быть униженными в собственных глазах ваших?

טָרַף נַפְשׁוֹ בְּאַפוֹ הִלְמַעְנָךְ תַּעֲזֹב אֲרֶץ וַיַּעֲתֶק־ 4
раздирающий душу-свою в-гневе-своём ради-тебя-ли оставится земля и-сдвинется-
[H2963](#) [H5315](#) [H0639](#) [H4616](#) [H0776](#) [H6275](#)

צוּר מִמְקוֹמוֹ: 5
с-места-своего скала
[H6697](#) [H4725](#)

О ты, раздирающий душу твою в гневе твоём! Неужели для тебя опустеть земле, и скале сдвинуться с места своего?

גַּם אֹרֶךְ רְשָׁעִים יִדְעָךְ וְלֹא-יָזְהָר שְׂבִיב אֵשׁ: 5
также свет нечестивых погаснет и-не-будет-светить искра огня-его
[H1571](#) [H0216](#) [H7563](#) [H1846](#) [H3808](#) [H5050](#) [H7632](#) [H0784](#)

Да, свет у беззаконного потухнет, и не останется искры от огня его.

אֹרֶךְ חֹשֶׁךְ בְּאֶהְלֹו יָנִירוֹ עָלָיו יִדְעָךְ: 6
свет потемнеет в-шатре-его и-лампада-его над-ним погаснет
[H0216](#) [H2821](#) [H0168](#) [H1846](#) [H1846](#)

Померкнет свет в шатре его, и светильник его угаснет над ним.

יִצְרוּ צַעְדֵי אֹנֹו וַתִּשְׁלִיכֵהוּ עֲצָתוֹ: 7
сузятся шаги силы-его и-низвергнет-его замысел-его
[H3334](#) [H6806](#) [H0202](#) [H7993](#) [H6098](#)

Сократятся шаги могущества его, и низложит его собственный замысел его,

כִּי-שָׁלַח בְּרֶשֶׁת בְּרִגְלָיו וְעַל-שִׁבְכָה יִתְהַלֵּךְ: 8
ибо-брошен в-сеть ногами-своими и-на-плетении ходит
[H7971](#) [H7568](#) [H7272](#) [H7639](#) [H1980](#)

ибо он попадет в сеть своими ногами и по тенетам ходить будет.

9 יֶאֱחֶזְבֵּתוּ בְּעַקְבֵי פֶה יִחְזֹק עָלָיו צְמִים:
схватит за-пяту ловушка удержит его силок
[H6119](#) [H0270](#) [H2388](#) [H6782](#)

Петля зацепит за ногу его, и грабитель уловит его.

10 טָמוּן בְּאֶרֶץ חֲבֵלוֹ וּמִלְכָּדָתוֹ עָלֵי נְתִיב:
скрыта в-земле верёвка-его и-капкан-его тропе на-
[H0776](#) [H2934](#) [H4434](#)

Скрытно разложены по земле силки для него и западни на дороге.

11 סָבִיב בְּעֵתָהּוּ בְלֵהוֹת וְהִפְיָצוּהוּ לְרִגְלָיו:
вокруг устрашают-его ужасы и-рассеивают-его ногами-его
[H5439](#) [H1204](#) [H1091](#) [H7272](#)

Со всех сторон будут страшить его ужасы и заставят его бросаться туда и сюда.

12 יְהִי-רָעִב אָנֹו וְאִיד נָכוֹן לְצַלְעוֹ:
будет-голодной сила-его и-беда готова для-бока-его
[H1961](#) [H7457](#) [H0202](#) [H0343](#) [H6763](#)

Истощится от голода сила его, и гибель готова, сбоку у него.

13 יֹאכַל בְּרֵי עוֹרוֹ יֹאכַל בְּרֵי יְאֵכֵל בְּרֵי מוֹת:
пожрёт части-его пожрёт кожи-его части-его смерти первенец части-его
[H0398](#) [H5785](#) [H0905](#) [H0398](#) [H1060](#) [H4194](#)

Съест члены тела его, съест члены его первенец смерти.

14 יִנְתַּק מֵאֶהָלוֹ מִבְּטָחוֹ וְתַצְעֵדְהוּ לְמֶלֶךְ בְּלֵהוֹת:
будет-оторван от-шатра-его упование-его и-поведёт-его к-царю ужасов
[H5423](#) [H0168](#) [H4009](#) [H6805](#) [H4428](#) [H1091](#)

Изгнана будет из шатра его надежда его, и это низведет его к царю ужасов.

15 תִּשְׁכֹּן בְּאֶהָלוֹ מִבְּלֵי-לוֹ יִזְרָה עַל-נְוֵהוּ נְפִרִית:
поселится в-шатре-его никто-ему рассыплется на-жилище-его сера
[H7931](#) [H0168](#) [H1097](#) [H2219](#) [H1614](#)

Поселятся в шатре его, потому что он уже не его; жилище его посыпано будет серою.

16 מִתַּחַת שְׂרָשָׁיו יִבְשׁוּ וּמִמַּעַל יִפְּלוּ קְצִירֵיו:
снизу засохнут корни-его засохнут и-сверху ветви-его опадут
[H8478](#) [H8328](#) [H3001](#) [H4605](#)

Снизу подсохнут корни его, и сверху увянут ветви его.

17 זְכָרוֹ-אָבֵד מִנִּי-אֶרֶץ וְלֹא-שֵׁם לוֹ עַל-פְּנֵי-חַיִּץ:
память-его-погибнет от-земли и-не-ему имени на-лице-улицы
[H2143](#) [H0006](#) [H0776](#) [H3808](#) [H8034](#) [H6440](#) [H2351](#)

Память о нем исчезнет с земли, и имени его не будет на площади.

18 יִהְיֶה מֵאוֹר אֶל-חֹשֶׁךְ וּמִתְּבַל יִגְדְּהוּ:
вытолкнут-его от-света во-тьму и-из-вселенной изгонят-его
[H1920](#) [H0216](#) [H0413](#) [H2822](#) [H8398](#) [H5074](#)

Изгонят его из света во тьму и сотрут его с лица земли.

19 לֹא נֵן לוֹ וְלֹא-נֶכֶד בְּעַמּוֹ וְאֵין שְׂרִיד בְּמִגְוָרָיו:
нет потомка ему и-нет-правнука в-народе-его и-нет-уцелевшего в-жилищах-его
[H3808](#) [H5209](#) [H3808](#) [H5220](#) [H0369](#) [H8300](#) [H4033](#)

Ни сына его, ни внука не будет в народе его, и никого не останется в жилищах его.

עַל-	יָוְמוֹ	נִשְׁמָו	אַחֲרָיִם	אֶקְדָּמָיִם	אֶחָזוּ	שָׁעַר:	20
над-	днём-его	изумятся	последующие	и-предыдущие	охвачены	ужасом	
	H3117	H8074	H0314	H6931	H0270		

О дне его ужаснутся потомки, и современники будут объяты трепетом.

אֶדְ-	אֵלֵה	מִשְׁכְּנוֹת	עוֹל	זוֹה	מְקוֹם	לֹא-	יָדַע-	אֵל:	ס	21
только-	такие	жилища	злодея	и-это	место	не-	знающего-	Бога	—	
	H0428	H4908	H5767	H2088	H4725	H3808	H3045	H0410		

Таковы жилища беззаконного, и таково место того, кто не знает Бога.